

## APPENDIX F

“CHORNYI TSVET” (ROMANS)<sup>1</sup>

When Debo sang a popular romance of the period, “The Color Black,” at Col. Todd’s birthday dinner party on 22 January 1844, “she surprised M<sup>r</sup>. Law by her correct pronunciation” (entry of January 1844, NYPL: AWPDP, Part I).

**·ЧЕРНЫЙ ЦВѢТЬ·**

*Allegretto moderato.*

CHANT  
Чер- ный цвѣтъ мрачнѣй цвѣтъ, ты мнѣ милъ на все- гда, и цѣ-  
люсь, въ дру- гой цвѣтъ не влюблюсь ни ко- гда. Не принудятъ насъ,  
не слаславать ме- ня разлюбить чернѣй цвѣтъ, съзвѣдуть насъ и нѣтъ! Отъ че-  
го! спроста съ- вѣтъ я влюблюсь въ дѣвчѣ- тинѣй, я скажу чер- ный

PIANO

The image shows a page from a music manuscript. At the top, the title "·ЧЕРНЫЙ ЦВѢТЬ·" is centered. Below it, the tempo marking "Allegretto moderato." is also centered. The score is divided into two parts: "CHANT" and "PIANO". The vocal line (CHANT) is written on a single treble clef staff with lyrics in Russian. The piano accompaniment (PIANO) is written on two staves (treble and bass clefs). The lyrics are: "Чер- ный цвѣтъ мрачнѣй цвѣтъ, ты мнѣ милъ на все- гда, и цѣ-люсь, въ дру- гой цвѣтъ не влюблюсь ни ко- гда. Не принудятъ насъ, не слаславать ме- ня разлюбить чернѣй цвѣтъ, съзвѣдуть насъ и нѣтъ! Отъ че-го! спроста съ- вѣтъ я влюблюсь въ дѣвчѣ- тинѣй, я скажу чер- ный". The music is in 6/8 time and features a simple piano accompaniment with chords and moving lines in both hands.

цвѣтъ, цвѣтъ по дру- ги мо- ся и ска- жу чер- вым цвѣтъ, цвѣтъ по  
 дру- ги мо- ся.

2<sup>й</sup> КУПЛ.:  
 И пусть други, милый другъ Но за- бу- деть мо- ня, Черный  
 цвѣтъ мрачный цвѣтъ Все лю- бить бу- ду я. У мо- ня мысл о- дна  
 Черный цвѣтъ и о- на Съ ней на вѣкъ я со- лю Мрачу ду- шу сво- ю. Раста-  
 ма- несь ле- жай, О. бле- кушъ въ- черный цвѣтъ, А по- ка въ- чашъ свѣтъ, И влю-  
 бись въ- черный цвѣтъ, А по- ка въ- чашъ свѣтъ, И влюбись въ- черный цвѣтъ...

2378

## NOTE

1. “Chornyi tsvet” (Romans) [“The Color Black” (Love Song)], *Liubimye russkie romansy i pesni dlia odnogo golosa* [Favorite Russian Romances and Songs for Solo Voice]. St. Petersburg: M. Bernadaki.